

# Manual de instrucciones

## Sierra circular de mesa

61950



Imágenes similares, pueden variar según el modelo

Lea atentamente las instrucciones de funcionamiento e indicaciones de seguridad contenidas en este manual antes de usar por primera vez el dispositivo.

Queda reservado el derecho a modificaciones técnicas.

A través de un proceso de mejora continua, imágenes, pasos a seguir y datos técnicos pueden verse afectados y variar ligeramente.



Las informaciones contenidas en este documento pueden ser en cualquier momento y sin previo aviso modificadas. Ninguna parte de este documento puede ser, sin autorización previa y por escrito, copiada o de otro modo reproducida. Quedan reservados todos los derechos.

La empresa WilTec Wildanger Technik GmbH no asume ninguna responsabilidad sobre posibles errores contenidos en este manual de instrucciones o en el diagrama de conexión del dispositivo.

A pesar de que la empresa WilTec Wildanger Technik GmbH ha realizado el mayor esfuerzo posible para asegurarse de que este manual de instrucciones sea completo, preciso y actual, no se descarta que pudieran existir errores.

En el caso de que usted encontrara algún error o quisiera hacernos una sugerencia para ayudarnos a mejorar, estaremos encantados de escucharle.

Envíenos un e-mail a:

[service@wiltec.info](mailto:service@wiltec.info)

o utilice nuestro formulario de contacto:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La versión actual de este manual de instrucciones disponible en varios idiomas la puede encontrar en nuestra tienda online:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Nuestra dirección postal es:

WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12  
52249 Eschweiler

Para la devolución de su mercancía en caso de cambio, reparación u otros fines, utilice la siguiente dirección. ¡Atención! Para garantizar un proceso de reclamación o devolución libre de complicaciones, por favor, póngase en contacto con nuestro equipo de atención al cliente antes de realizar la devolución.

Departamento de devoluciones  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 28  
52249 Eschweiler

E-mail: **service@wiltec.info**

Tel: +49 2403 55592-0

Fax: +49 2403 55592-15

## Introducción

Muchas gracias por haberse decidido a comprar este producto de calidad. Para minimizar el riesgo de lesiones, le rogamos que tome algunas medidas básicas de seguridad siempre que usted utilice este dispositivo. Por favor, lea detenidamente y al completo este manual de instrucciones y asegúrese de haberlo entendido.

Guarde bien este manual de instrucciones.



### ¡ADVERTENCIA!

- **Utilice una protección auditiva.** Los efectos del ruido pueden dañar su capacidad auditiva.
- **Utilice una mascarilla respiratoria.** Al procesar madera u otros materiales se produce polvo, este puede asentarse en sus pulmones y dañarlos. No utilice nunca el dispositivo para procesar materiales que contengan amianto.
- **Utilice siempre gafas de protección.** Las chispas que se generan al trabajar, las astillas o el polvo pueden producir la pérdida de visión.
- **Riesgo de lesiones.** Nunca toque la hoja de la sierra mientras esté funcionando.

### ¡PELIGRO!

Cuando utilice el equipo debe seguir algunas indicaciones de seguridad para evitar lesiones o daños. Por favor, lea completamente y con atención este manual de instrucciones e indicaciones de seguridad. Guarde el manual en un lugar seguro, de modo que usted pueda acceder a él en todo momento. Si usted presta el equipo a otra persona, hágalo incluyendo las indicaciones de seguridad. Nosotros no somos responsables de daños o accidentes causados por el incumplimiento de las siguientes instrucciones e indicaciones de seguridad.

## Indicaciones de seguridad

**¡ADVERTENCIA!** Lea todas las indicaciones y normas de seguridad. Los errores causados por el incumplimiento de las indicaciones de seguridad pueden provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves. **Guarde en un lugar seguro todas las normas e indicaciones de seguridad, de forma que pueda acceder a ellas en cualquier momento.**

### Seguridad del trabajo

- **Mantenga ordenada la zona de trabajo.** Un lugar de trabajo desordenado puede conducir a accidentes.
- **Tenga en cuenta las influencias del entorno.** No exponga herramientas eléctricas a lluvia. No utilice herramientas eléctricas en entornos húmedos o mojados. Asegúrese de que la zona de trabajo esté bien iluminada. No utilice ninguna herramienta eléctrica en un entorno con peligro de fuego o explosión.
- **Protéjase contra descargas eléctricas.** Evite el contacto del cuerpo con partes conectadas a tierra (p. ej. tuberías, calefactores, conductos de ventilación).
- **Mantenga a los niños alejados.** No permita que otras personas, especialmente niños, utilicen el equipo o el cable, manténgalas alejadas de su área de trabajo.
- **Guarde las herramientas eléctricas que no use en un lugar seguro y protegido.** Las herramientas eléctricas que no use deben guardarse de forma segura en un lugar seco, elevado y seguro, fuera del alcance de los niños.
- **Las herramientas eléctricas no han de sobrecargarse.** Funcionan mejor y de forma más segura en el rango de potencia especificado.
- **Utilice la herramienta eléctrica correcta.** No utilice herramientas de baja potencia para trabajos difíciles. Utilice las herramientas eléctricas sólo para su uso previsto. No utilice sierras



circulares manuales, p. ej. para cortar madera o ramas. No utilice herramientas eléctricas para cortar leña.

- **Utilice la ropa adecuada.** No lleve ropa holgada ni joyas que se pudieran atascar en las piezas móviles de la sierra. Se recomienda el uso de calzado antideslizante si trabaja con la sierra en el exterior. Átese el pelo largo o sujételo con una redcilla para cabello.
- **Utilice un equipo de protección.** Utilice gafas de protección. Use una máscara protectora cuando realice trabajos que generen polvo.
- **Conecte una campana extractora de polvo cuando trabaje con materiales como madera, similares a madera o plásticos.** Si se ha instalado una campana extractora y un colector de polvo, asegúrese de que estén conectados y funcionen correctamente. Su uso en recintos cerrados sólo está permitido si estos disponen de un sistema de extracción adecuado.
- **Asegure las piezas de trabajo.** Utilice abrazaderas u otros elementos de sujeción para fijar de forma segura las piezas de trabajo en la posición deseada. Apoye adicionalmente aquellas piezas de trabajo más largas (sobre mesas, bastidores, etc.) para evitar que la máquina vuelque. Apriete bien la pieza a procesar contra la meseta de trabajo, así evitará que la pieza se gire y salte.
- **Evite posturas forzadas mientras opere con la máquina.** Asegúrese siempre de tener una base segura y mantener el equilibrio. Evite posiciones extrañas de las manos que puedan causar que una o ambas entren en contacto con la hoja de sierra en caso de deslizamiento repentino.
- **Cuide su herramienta.** Mantenga sus herramientas de corte limpias y afiladas para trabajar con ellas mejor y de manera más segura. Siga las indicaciones para lubricar y sustituir la herramienta. Compruebe el cable de alimentación del dispositivo periódicamente, en caso de que esté dañado, pídale a un técnico cualificado que lo repare. Compruebe igualmente de forma periódica que el cable de extensión no esté dañado, de ser así sustitúyalo. Preste atención a que el mango de la herramienta se mantiene seco, limpio y libre de aceite y grasa.
- **Desenchufe la herramienta de la toma de corriente.** Nunca elimine astillas sueltas o trozos de madera de la sierra en marcha. Cuando no se utilice, antes de los trabajos de mantenimiento o del cambio de piezas de repuesto, como la hoja de corte o el cabezal fresador. Si la hoja de la sierra se bloquea debido a una fuerza de avance inusual, apague la máquina y desconéctela de la fuente de alimentación. Retire la pieza de trabajo y asegúrese de que la hoja de sierra esté libre. Encienda la máquina e inicie una nueva operación de corte con una fuerza de avance reducida.
- **Quite las llaves de ajuste de la máquina.** Antes de encender la herramienta, asegúrese de que se han retirado llaves y otras herramientas de ajuste; sino pueden causar daños y lesiones graves si la herramienta se enciende cuando las llaves están aún en contacto con las piezas en movimiento.
- **Evite un arranque involuntario de la máquina.** Asegúrese de que el interruptor de alimentación esté apagado antes de conectar el enchufe a la toma de corriente.
- **Utilice un cable alargador en el exterior.** Utilice únicamente cables exteriores homologados y cuyas características sean adecuadas para ese uso. Utilice únicamente bobinas de cable desenrolladas.
- **Permanezca atento.** Preste atención a lo que hace. Permanezca atento. No utilice ninguna herramienta si usted distraído o se encuentra desorientado.
- **Revise las herramientas eléctricas para encontrar posibles daños.** Los dispositivos de protección y otras piezas deben ser controlados minuciosamente antes de utilizar la herramienta eléctrica para asegurarse de que funcionan correctamente. Compruebe que las piezas móviles funcionan sin problemas, que no se atasquen o muestren signos de daños. Todas las piezas deben estar correctamente fijadas y deben cumplirse todas las condiciones para garantizar el correcto funcionamiento de la herramienta eléctrica. La cubierta protectora móvil no puede bloquearse en la posición abierta. Los dispositivos de protección, las piezas dañadas y los interruptores dañados deben repararse o sustituirse en un taller especializado, a menos que se especifique lo contrario en el manual. No utilice cables de conexión dañados o defectuosos. No utilice herramientas eléctricas cuyos interruptores no se puedan encender o apagar.
- **¡Atención!** Se debe tener especial cuidado con los cortes de inglete dobles.
- **¡Atención!** El uso de otras herramientas de inserción y accesorios puede ocasionar riesgo de lesiones.
- **Deje que su herramienta eléctrica sea reparada solo por un electricista cualificado.** Este dispositivo cumple con las normas de seguridad vigentes. Las reparaciones en el dispositivo



solo pueden ser efectuadas por un electricista y utilizando exclusivamente piezas de repuesto originales, de lo contrario podrían producirse accidentes.

- **Utilice el cable de alimentación solo para el uso previsto.** Nunca tire del cable para extraer el enchufe de la toma de corriente. Proteja el cable de red de calor, aceite o cantos afilados.

#### *Indicaciones de seguridad adicionales*

#### Indicaciones sobre la utilización de sierras

##### **¡Advertencia!**

- No utilice hojas de sierra dañadas, desgastadas o dobladas.
- Sustituya una mesa desgastada.
- Utilice solamente hojas de sierra recomendadas por el fabricante con el número EN 847-1.

##### **¡Advertencia!**

- Tenga cuidado al cambiar la cuchilla. El ancho de corte no es menor ni el grosor de la cuchilla principal de la hoja de sierra mayor al espesor de la cuña de separación.
- Asegúrese de elegir la hoja de sierra adecuada al material a procesar.
- Lleve puesto un equipo de protección adecuado. Esto incluye una protección acústica para prevenir el riesgo de daños auditivos y una protección respiratoria para protegerle de la inhalación de polvo nocivo.
- Utilice guantes cuando trabaje con hojas de sierra o materiales.
- Transporte las hojas de sierra sólo en un estuche adecuado para ellas.
- Póngase gafas de protección. Chispas, astillas o polvo podrían provocar la pérdida de visión.
- Conecte la campana extractora de polvo a la herramienta durante el aserrado de madera. La emisión de polvo depende, entre otras cosas, del tipo de material a procesar, la necesidad de separar el local y la correcta instalación de tapa y placas.
- No utilice hojas de sierra de acero rápido (acero HSS).
- Cuando no se use, deje junto a la herramienta eléctrica el bastón de deslizar.

#### Indicaciones de seguridad sobre el mantenimiento y la reparación

- Antes de cada ajuste o reparación quite el enchufe de la corriente.
- La emisión de ruido se ve afectada por diversos factores, incluidas las condiciones y características de la hoja de sierra y el dispositivo eléctrico. Utilice hojas de sierra que hayan sido fabricadas para producir una menor emisión de ruido. Realice un mantenimiento periódico del dispositivo y sus accesorios, en caso de que fuera necesario, llévelo a reparar.
- Comunique a la persona responsable cualquier fallo en la herramienta o en los dispositivos de protección o sus accesorios en cuanto los descubra.

#### Seguridad del trabajo

- Utilice el bastón de deslizar o el agarre con madera deslizante para retirar de forma segura la pieza de trabajo de la hoja de la sierra.
- Asegúrese de que la cuña de separación se haya montado correctamente y se utilice siempre.
- Utilice el protector superior de la hoja de sierra y ajústelo a la posición correcta.
- Utilice únicamente hojas de sierra cuya velocidad máxima no sea inferior a la velocidad máxima del husillo de la sierra de mesa. La hoja de sierra ha de ser igualmente adecuada para el material a procesar.
- No corte huecos o pliegues sin la protección adecuada, p. ej. un dispositivo de protección separador en forma de túnel sobre la hoja de la sierra.
- No utilice sierras redondas para trabajos de fresado (profundizaciones de corte que terminan en la pieza de trabajo).
- Para transportar el dispositivo utilice exclusivamente una protección adecuada para ello. Nunca utilice los dispositivos de seguridad para transportar la herramienta.
- Asegúrese de que la parte superior de la hoja de sierra está cubierta durante su transporte, p. ej. con los dispositivos de seguridad adecuados.
- Utilice exclusivamente espaciadores y anillos de husillo recomendados por el fabricante para el uso previsto.



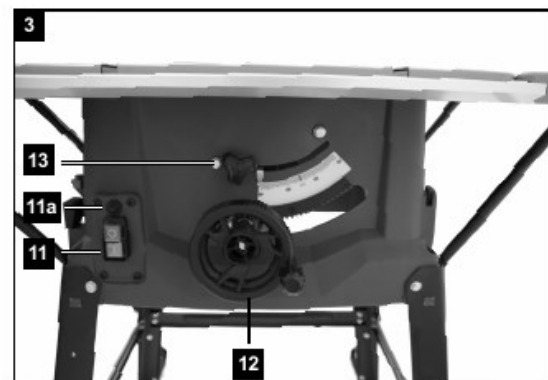
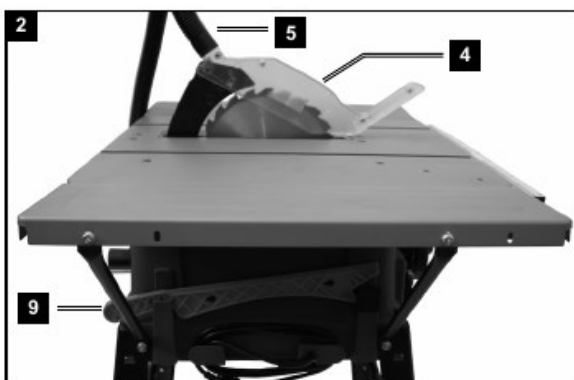
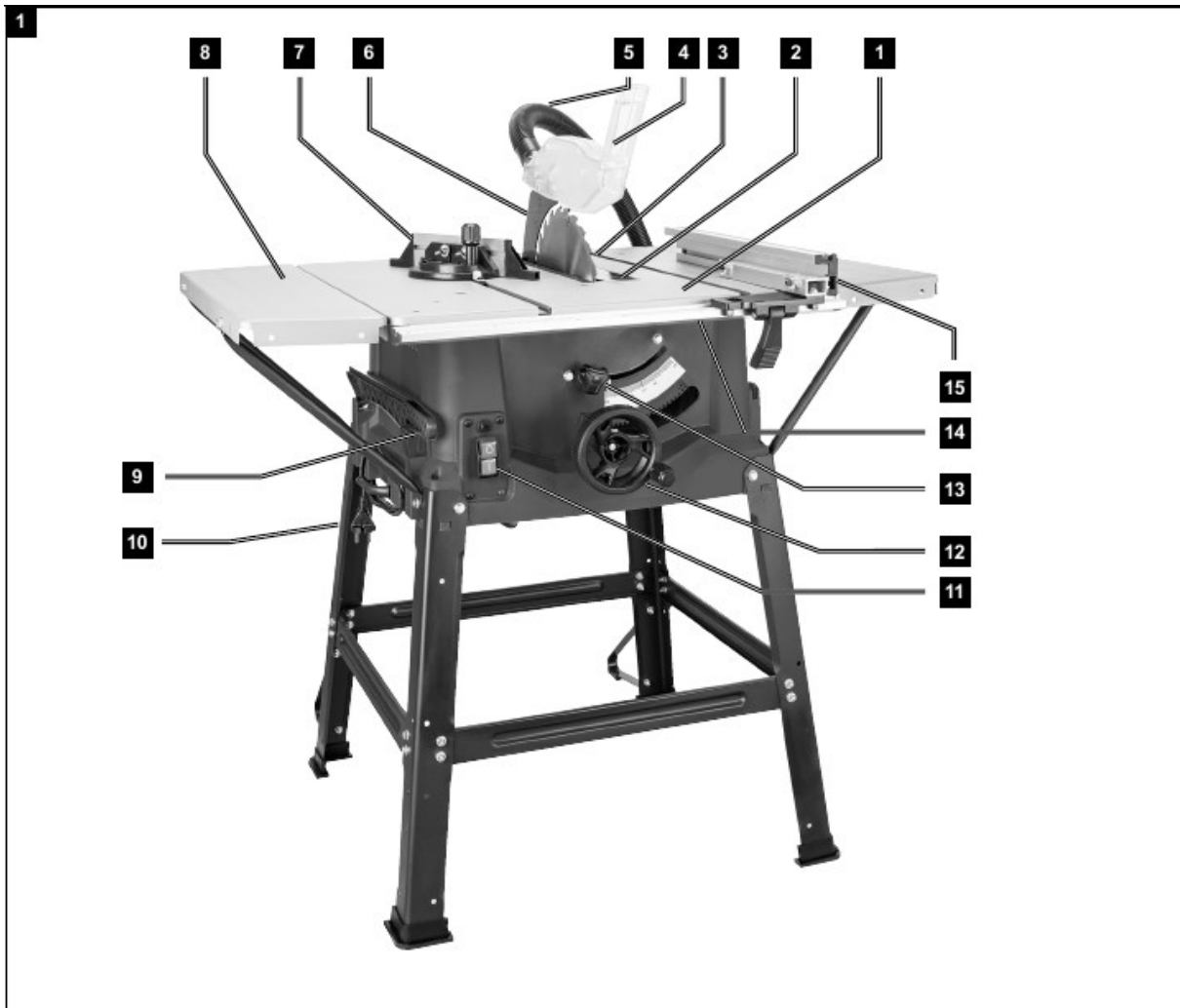
- La superficie sobre la que se coloca la máquina debe estar nivelada, limpia y libre de partículas sueltas como astillas y residuos de corte.
- Colóquese siempre a un lado de la hoja de sierra cuando trabaje con ella.
- No retire ningún residuo de corte u otras partes de la pieza de trabajo de la zona de corte mientras la máquina esté en marcha y la hoja de sierra no esté parada.
- Asegúrese, siempre que sea posible, de que la máquina está fijada a un banco de trabajo.
- Asegure las piezas largas de trabajo (p. ej. con la ayuda de una mesa de ruedas) para evitar que estas se caigan al cortar.
- **¡Atención!** Nunca quite astillas, restos de corte o madera mientras la sierra circular esté funcionando. **¡Desconecte antes el enchufe de la red eléctrica!**
- El reequipamiento, incluidos los ajustes, tomar medidas o la limpieza, sólo se pueden realizar con el motor completamente apagado y el enchufe desconectado de la red. **¡Desconecte antes el enchufe de la red eléctrica!**
- Antes de conectar la máquina, asegúrese de que se han retirado las llaves de la herramienta y demás llaves de ajuste.
- **¡Advertencia!** Esta herramienta eléctrica genera un campo electromagnético durante su uso. Este campo puede afectar, bajo ciertas condiciones, a los implantes médicos activos o pasivos. Para prevenir los riesgos de lesiones graves o mortales, recomendamos que las personas con implantes consulten a su médico y al fabricante antes de utilizar el dispositivo.

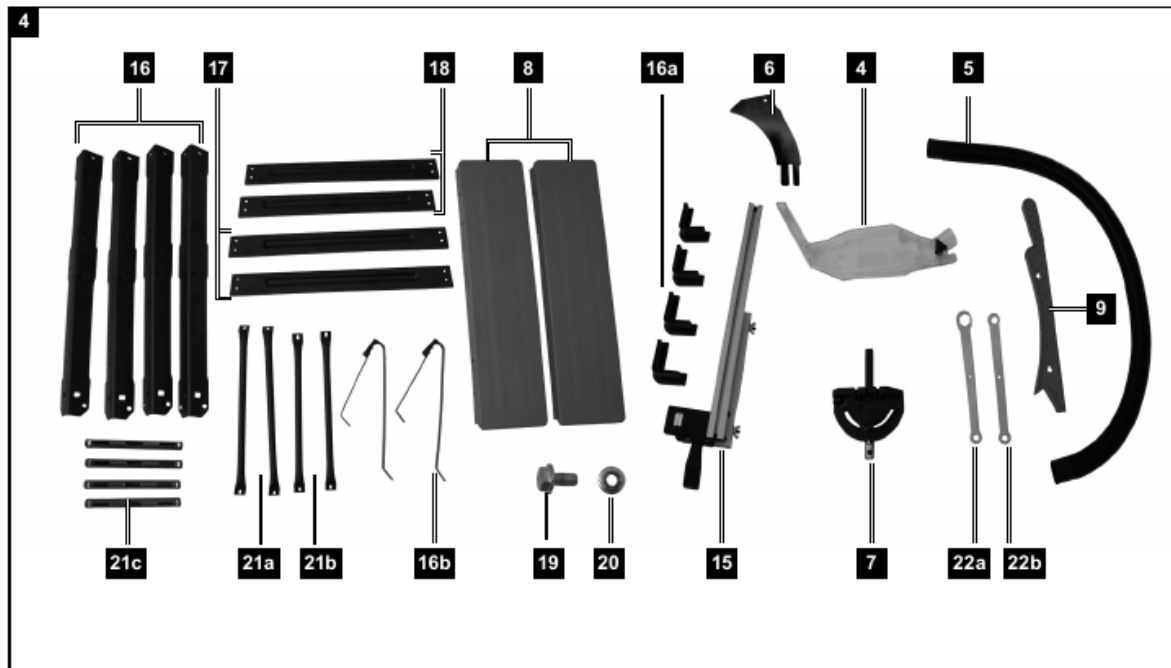
#### Indicaciones de seguridad sobre en funcionamiento con la sierra eléctrica

- Use sólo herramientas de inserción si tiene experiencia con ellas.
- Vigile la velocidad máxima. La velocidad máxima varía en función de la herramienta de inserción y no debe superarse. Si se especifica, vigile la velocidad.
- Mantenga siempre una visión general de la dirección de la rotación del motor y de la hoja de sierra.
- No utilice herramientas de inserción agrietadas. Las reparaciones no están permitidas.
- Elimine aceite, grasa y agua de la superficie de agarre.
- No utilice anillos reductores sueltos para disminuir los agujeros en la hoja de sierra.
- Asegúrese de que los anillos de reducción fijos con los que sujeta la herramienta de inserción tengan el mismo diámetro y al menos  $\frac{1}{3}$  del diámetro de corte.
- Asegúrese de que los anillos de reducción fijos están colocados paralelos entre sí.
- Utilice la herramienta de inserción con cuidado. Guárdela, preferiblemente, en el embalaje original o en un dispositivo de almacenaje especial para ella. Utilice guantes de seguridad para realizar un agarre a fin de protegerse de posibles lesiones.
- Antes de que utilice la herramienta de inserción, asegúrese de que todas las protecciones estén bien fijadas.
- Antes de utilizar la herramienta de inserción, asegúrese de que se cumplan todos los requisitos técnicos de la herramienta eléctrica.
- Utilice únicamente la hoja de sierra suministrada cuando trabaje con madera, materiales similares a la madera, plásticos y no metales (excepto magnesio y aleaciones de magnesio).

## Montaje y volumen de suministro

### Montaje





Nº	Denominación	Nº	Denominación
1	Mesa de la sierra	14	Carril de soporte
2	Placa de montaje	15	Guía de corte en paralelo
3	Hoja de sierra	16	Patas
4	Protección hoja de sierra	16a	Pies de goma
5	Adaptador de succión	16b	Bastidor de apoyo
6	Separador	17	Puntual transversal largo
7	Tope transversal	18	Puntual central corto
8	Prolongación del ancho de mesa	19	Tornillo de cabeza hexagonal
9	Bastón de empuje	20	Tuerca de cabeza hexagonal
10	Bastidor base	21	Tope transversal
11	Interruptor encendido / apagado	21a	Puntales longitudinales largos
11a	Interruptor de sobrecarga	21b	Travesaños longitudinales
12	Manivela manual	22a	Llave anular 10/21 mm
13	Manilla de ajuste y bloqueo	22b	Llave anular 10/13 mm

#### Volumen de suministro

- Por favor, al recibir el producto, compruebe que esté completo. En caso de que faltaran piezas, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente o con el vendedor donde usted haya adquirido el producto en el plazo de cinco días laborables a partir de la fecha de venta y aportando el comprobante de compra.
- Abra la caja y saque los accesorios con cuidado.
- Elimine el material de embalaje, cada uno de los envoltorios y/o sujeciones de transporte (si las hubiera).
- Compruebe que todas las piezas están incluidas.
- Revise que el equipo y los accesorios no presenten daños de transporte.
- Guarde el embalaje, si es posible, hasta el final del periodo de garantía.





- **¡Peligro!** El equipo y el material de embalaje no son un juguete. No deje que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de ingestión y asfixia.
- Piezas:
  - Patas 4× (16)
  - Puntual transversal largo 2× (17)
  - Puntual central corto 2× (18)
  - Travesaños longitudinales 2× (21b)
  - Puntales longitudinales largos 2× (21a)
  - Travesaños transversales 4× (21c)
  - Bastidor de apoyo 2× (16b)
  - Prolongación del ancho de mesa 2× (8)
  - Pies de goma 4× (16a)
  - Guía de corte en paralelo (15)
  - Protección de hoja de sierra (4)
  - Tope transversal (7)
  - Adaptador de succión (5)
  - Bastón de empuje (9)
  - Llave anular 10/21 mm (22a)
  - Llave anular 10/13 mm (22b)
  - Tornillo de cabeza hexagonal 36× (19)
  - Tuerca de cabeza hexagonal 28× (20)
  - Separador

### Uso correcto

La sierra circular de mesa es adecuada para cortes y secciones transversales (solo con el tope transversal) de todo tipo de madera que se adecúe al tamaño de la máquina. El equipo no es adecuado para el corte de madera redonda.

El equipo sólo puede utilizarse para el uso previsto. Cualquier desviación del mismo se considera un uso indebido. No es el fabricante, sino el propietario/usuario quien es responsable de cualquier daño o lesión que resulte de dicho uso indebido.

Por favor, tenga en cuenta que el equipo no es adecuado para un uso comercial o industrial. Si el equipo fuera utilizado para estos propósitos, la garantía expiraría.

El equipo puede ser usado, solamente, si cuenta con la hoja de sierra adecuada. Está prohibido utilizar cualquier tipo de hoja o disco de corte HSS.

Para el correcto funcionamiento del equipo es necesario seguir las instrucciones de seguridad, montaje y funcionamiento contempladas en este manual, así como informar a todos los usuarios del dispositivo del uso correcto del mismo y de sus posibles riesgos. Es fundamental consultar las normas locales de prevención de accidentes. Esto también es aplicable para todas las normas de salud y seguridad.

El fabricante no se hace responsable de ninguna modificación en el dispositivo o daño causado por dicha modificación.

Incluso si el equipo es operado correctamente, ha de tenerse en cuenta que existen ciertos riesgos asociados que no pueden ser completamente eliminados. Los siguientes riesgos pueden surgir debido a la construcción de la máquina:

- contacto con la hoja de sierra en marcha en la zona descubierta,
- sujeción de la hoja de sierra en marcha (lesiones por corte),
- rebotes de piezas de trabajo y partes de piezas de trabajo,
- rotura de la cuchilla de corte,
- catapultar el carril de carburo de la hoja de sierra,
- daño auditivo si no se utilizan protectores,
- emisiones nocivas de polvo de madera durante el uso en interiores.

## Especificaciones técnicas

<b>Alimentación</b>		230 V, 50 Hz
<b>Potencia (W)</b>	<b>S1</b>	1800
	<b>S6 25 %</b>	2000
<b>Velocidad máxima (1/min)</b>		5500
<b>Hojas de sierra (x2) (mm)</b>	<b>Para madera</b>	250x30x2,8 (24 dientes)
	<b>Para cortes finos</b>	250x30x2,8 (48 dientes)
<b>Mesa</b>	<b>Talla (mm)</b>	642x485
	<b>Alargada (derecha, izquierda) (mm)</b>	642x940
	<b>Altura (mm)</b>	830
<b>Dimensiones totales (mm)</b>		940x642x1080
<b>Altura de corte máxima 90° (mm)</b>		85
<b>Altura de corte máxima 45° (mm)</b>		65
<b>Ajuste de altura (mm)</b>		0-85
<b>Holgura de la hoja de sierra (°)</b>		0-45
<b>Peso (kg)</b>		19

Modo de funcionamiento S6 25 %: Uso permanente en modo de reposo (tiempo de ciclo 10 min). Para garantizar que el motor no se sobrecaliente, sólo debe funcionar al 25 % del ciclo especificado y, a continuación, permanecer en ralentí durante el 75 % del ciclo.

### ¡Peligro! Ruidos y vibraciones

El ruido y las vibraciones han sido probados de acuerdo con las directrices de la norma EN 61029.

<b>Nivel de presión acústica L<sub>pA</sub> (dB (A))</b>	91
<b>Incertidumbre K<sub>pA</sub> (dB)</b>	3
<b>Nivel sonoro L<sub>WA</sub> (dB (A))</b>	104
<b>Incertidumbre K<sub>WA</sub> (dB)</b>	3

Los valores indicados son valores de emisión y no son, necesariamente, valores fiables en el lugar de trabajo. Aunque hay una correlación entre los valores de emisión e inmisión, es imposible sacar conclusiones precisas sobre medidas de seguridad adicionales. Los factores que pueden influir en los valores de inmisión son la duración del efecto, el tipo de habitación, otras fuentes de ruido, la presencia de más maquinaria en el lugar de trabajo, etc. Los valores fiables en el lugar de trabajo pueden variar de un país a otro. Teniendo en cuenta esta información, el usuario debería poder evaluar mejor los peligros y riesgos.

**Utilice una protección auditiva.** La influencia del ruido puede dañar su audición.

### Mantenga al mínimo las emisiones de ruido y las vibraciones.

- Realice el mantenimiento y la limpieza del dispositivo con regularidad.
- Utilice únicamente equipos que sean totalmente operativos.
- Adapte su modo de funcionamiento al dispositivo que se va a utilizar.
- Si es necesario, haga que se revise el dispositivo.
- Apague el dispositivo cuando no esté en uso.



## ¡Ojo! Riesgos residuales

Aun siguiendo correctamente todas las instrucciones e indicaciones del dispositivo eléctrico, existe riesgos residuales que no puede ser por completo eliminados. Los siguientes peligros pueden darse al manipular el equipo:

- daño pulmonar, si no se usa una mascarilla protectora adecuada;
- daño auditivo, si no se usa la protección acústica adecuada.

### Antes de la puesta en marcha.

Antes de conectar el aparato eléctrico a la red, asegúrese de que la corriente nominal se corresponde a la que aparece en la placa de identificación del dispositivo.

**¡Advertencia!** La impedancia máxima admisible del sistema es de 0,340  $\Omega$  en la interfaz de la fuente de alimentación del usuario.

**¡Advertencia!** Antes de llevar a cabo cualquier modificación en el equipo, desconecte siempre el enchufe de la fuente de alimentación.

- Desembale la sierra circular y compruebe si ha resultado dañada durante el transporte.
- La máquina debe colocarse sobre una superficie firme y nivelada (p. ej. un banco de trabajo) o ser atornillada a una base resistente.
- Todas las cubiertas y dispositivos de seguridad deben estar correctamente ajustados antes de encender la máquina.
- La hoja de sierra debe poder circular libremente.
- Si desea trabajar con madera que ya ha sido anteriormente procesada, busque en ella objetos extraños como clavos y tornillos y extraígalos.
- Antes de accionar el interruptor de encendido/apagado, asegúrese de que la hoja de sierra esté correctamente montada y de que las partes móviles de la máquina funcionen sin problemas.

## Ensamblaje

**¡Advertencia!** Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier modificación en el aparato.

### Ensamblaje del bastidor base

- De la vuelta a la sierra y colóquela en el suelo.
- Use las arandelas y los tornillos hexagonales (19) para fijar las cuatro patas (16) a la sierra sin apretarlas.
- Ahora use los tornillos hexagonales (19), las arandelas y las tuercas (20) para fijar los travesaños longitudinales (21b) y transversales (fig. 5, 21c) a las patas. Nota: Los puntales longitudinales más largos (21a) deben fijarse a los lados.
- Apriete bien todos los tornillos y tuercas al bastidor.
- Atornille las patas adicionales (16) a las patas del extremo de forma que apunten en la dirección de la parte trasera de la máquina.
- Coloque los pies de goma (16a) a las patas (16).
- Coloque los ganchos para herramientas en el lado de las patas delanteras.

### Montaje/desmontaje del protector de la hoja de sierra

- Fije la hoja de sierra (3) al separador (6) de forma que los tornillos pasen por el orificio del separador.
- No apriete los tornillos (19) demasiado – el protector de la hoja de sierra ha de poder moverse libremente.



- Retire el protector de la hoja de sierra en orden inverso.

**¡Advertencia!** El protector de la hoja de sierra (4) debe estar siempre plegado sobre la pieza de trabajo antes de empezar a cortar.

#### Montaje del separador

- **¡Peligro!** Extraiga el enchufe de la corriente.
- Coloque el separador (6) a la máxima profundidad de corte, muévela a una posición de 0° y asegúrela.
- Retire el dispositivo de protección de la hoja de sierra.
- Retire la placa de montaje (2) fijada a la mesa.
- Afloje el tornillo de fijación (19).

#### Ajuste para el máximo corte

- Apriete el separador (6) hasta que el espacio entre la sierra de mesa (1) y la esquina superior del separador (6) sea de aproximadamente 10 cm.
- La distancia entre la cuchilla (5) y el separador (6) debería ser de 3–5 mm.
- Apriete de nuevo el tornillo (19) y móntelo a la placa de montaje (2) fijada a la mesa.

#### Modificaciones de la placa de montaje

- Para minimizar el riesgo de lesiones, la placa de montaje debe ser siempre reemplazada si está dañada o desgastada.
- Desmante el dispositivo de protección de la hoja de sierra (4).
- Extraiga los tornillos avellanados (19).
- Retire la placa de montaje (2) desgastada.
- Para colocar el repuesto, proceda a realizar la secuencia en orden inverso.

#### Montar/sustituir la cuchilla

- **¡Importante!** En primer lugar, desenchufe el dispositivo.
- Extraiga la placa de montaje de la mesa y afloje los dos tornillos avellanados.
- Afloje la tuerca con una llave de tamaño 24 y al mismo tiempo aplique contrapresión al eje del motor con una llave de tamaño 10.
- **¡Importante!** Gire la tuerca en la dirección de la cuchilla.
- Quite la brida exterior y tire de la cuchilla antigua desde la brida interior mientras inclina la hoja.
- Limpie bien las bridas antes de insertar la nueva cuchilla.
- Monte y fije la nueva cuchilla realizando la secuencia en orden inverso.
- **¡Importante!** Preste atención a la dirección de marcha. El ángulo de corte de los dientes de la sierra debe estar orientado en el sentido de la marcha (véase la flecha en el protector de la hoja de sierra).
- Vuelva a montar el separador (6) y ajústela junto con el protector de la hoja de sierra (4).
- Asegúrese de que todas las indicaciones de seguridad estén correctamente instaladas y en perfecto funcionamiento antes de empezar a trabajar con la sierra de nuevo.

#### Montaje de la extensión del ancho de mesa

- Utilice los tornillos (19) y tuercas (20) para fijar sin apretar la prolongación del ancho de mesa (8) a la mesa de la sierra (1).
- Atornille sin apretar los apoyos a la tapa de la sierra y a la prolongación de la mesa.
- Alinee la extensión de la pata de la mesa de forma que quede al mismo nivel que la mesa de la sierra.
- Apriete ahora todos los tornillos.



## Utilización de la sierra

### Interruptor de encendido/apagado

- Encienda la sierra pulsando el botón verde “I”. Espere a que la cuchilla alcance su velocidad máxima de giro antes de empezar a cortar.
- Para volver a apagar la máquina, pulse el botón rojo “O”.

### Profundidad de corte (fig. 1)

Gire la manivela manual (12) para ajustar la cuchilla (3) a la profundidad de corte deseada.

Girar en	el sentido contrario	de las agujas del reloj quiere decir	una mayor	profundidad de corte.
	el sentido		una menor	

### Tope paralelo de corte

- Tope de altura:
  - - La guía de corte en paralelo (15) suministrado con la sierra circular tiene dos superficies de guía diferentes.
  - Para pasar del carril de soporte (14) al nivel de guía inferior, afloje los dos tornillos para retirar el carril de soporte (14) de su soporte.
  - Extraiga los tornillos moleteados a través de la hendidura en el interior del carril de soporte e insértelos en la otra hendidura.
  - Montar el carril de soporte en el soporte.
  - El cambio de la superficie de guía superior se desarrolla de manera similar.
- Ancho de corte:
  - El guía de corte en paralelo (15) debe utilizarse para cuando se desee realizar cortes longitudinales en piezas de madera.
  - El guía de corte en paralelo puede fijarse a ambos lados de la mesa de la sierra (1).
  - El guía de corte en paralelo debe fijarse en el carril de guía (14) de la mesa de la sierra (1).
  - El guía de corte en paralelo puede ajustarse al tamaño deseado mediante la escala.
  - El guía de corte en paralelo puede bloquearse en la posición deseada pulsando la palanca excéntrica.
- Ajuste de la longitud de sujeción:
  - El carril de guía puede desplazarse en sentido longitudinal para evitar que se atasquen las piezas de trabajo.
  - **Regla empírica:** El extremo trasero del tope se encuentra con una línea imaginaria que comienza aproximadamente en el centro de la hoja y corre hacia atrás en un ángulo de 45°.
  - Ajuste la anchura de corte deseada – afloje los tornillos y empuje el carril de guía hacia delante hasta que toque la línea imaginaria de 45°.
  - Apriete de nuevo los tornillos.

### Tope transversal

- Dirija el tope transversal (21) a la ranura de la mesa.
- Afloje los tornillos.
- Gire el tope transversal hasta que la flecha alcance el ángulo deseado.
- Apriete de nuevo los tornillos.
- **¡Importante!** Presione el carril de guía no demasiado cerca de la cuchilla. La distancia entre el carril de guía y la hoja de sierra debería de ser de unos 2 cm.

### Ajustar el ángulo



- Afloje la manija de ajuste y bloqueo.
- Ajuste el mango al ángulo deseado en la escala.
- Fije el mango de montaje en la posición deseada.

### *Protección contra sobrecargas*

El motor de esta herramienta está protegido contra sobrecargas por un interruptor de sobrecarga **(11a)**. Si se excede el voltaje, el interruptor de sobrecarga desconecta automáticamente el dispositivo. Después de una breve fase de enfriamiento, el dispositivo puede volver a encenderse pulsando el interruptor de sobrecarga.

## **Funcionamiento**

### **¡Advertencia!**

- Recomendamos que después de cada cambio realice un corte a modo de prueba para comprobar los nuevos ajustes.
- Tras haber encendido la máquina, espere a que la sierra alcance su velocidad máxima de giro antes de empezar a cortar.
- Tenga especial cuidado cuando comience a cortar.
- Nunca utilice el equipo sin una función de succión.
- Compruebe y limpie el canal de succión regularmente.
- El bloqueo de la protección de la hoja de sierra se puede quitar para conectar la manguera de succión a la protección de la hoja de sierra.
- Un set adaptador de succión, para conectar un sistema de aspiración al protector de la hoja de sierra y a un adaptador de succión, está disponibles como accesorio.

### *Cortes longitudinales (fig. 19)*

- Los cortes longitudinales se realizan cortando con la sierra a lo largo de la veta de la madera. Presione las esquinas de la pieza de trabajo contra la guía de corte, mientras que el lado plano se encuentra sobre la mesa de sierra. El protector de la hoja de sierra debe colocarse siempre por encima de la pieza de trabajo. Al realizar un corte longitudinal, nunca tome una posición de trabajo que esté alineada con la dirección de corte.
- Ajuste la guía de corte según la altura de la pieza de trabajo y el ancho deseado.
- Encienda la sierra.
- Coloque las manos (con los dedos cerrados) sobre la pieza de trabajo y empuje la pieza de trabajo a lo largo de la guía de corte en paralelo y dentro de la hoja.
- Utilice su mano derecha o izquierda (dependiendo de la posición de la guía de corte al hilo) sólo en el borde delantero del protector de la hoja de sierra.
- Empujar la pieza de trabajo hasta el extremo del separador.
- La pieza cortada permanece en la mesa de la sierra hasta que la hoja vuelva a estar en su posición de reposo.
- Asegurar las piezas de trabajo largas para que no se caigan después del corte (p. ej. con una mesa de rodillos).

### *Corte de piezas de trabajo estrechas*

- Asegúrese de utilizar el bastón deslizante **(9)** cuando desee realizar cortes longitudinales en piezas de trabajo de menos de 120 mm de ancho. En el envío se incluye un bastón de empuje. Reemplace inmediatamente un bastón de empuje desgastado o dañado.
- Asegúrese de usar un bloque deslizante cuando haga cortes longitudinales en piezas de trabajo estrechas de 30 mm de ancho o menos. La hendidura de guía del tope en paralelo es la más adecuada para este caso.
- ¡El bloque deslizante no está incluido! Usted puede adquirirlo en su distribuidor especializado. En caso de daños o desgaste, sustituya inmediatamente el bloque.



### *Cortes biselados*

- Los cortes biselados u oblicuos deben realizarse siempre con el tope en paralelo **(15)**.
- Alinee la cuchilla con el ángulo deseado.
- Ajuste la guía de corte según la altura y el ancho de la pieza de trabajo.
- Realizar el corte según el ancho de la pieza de trabajo.

### *Cortes transversales*

- Deslice el tope transversal **(7)** en la ranura de la tabla y ajústelo al ángulo deseado.
- Si inclina la hoja, utilice la ranura para evitar que la mano entre en contacto con el protector de la hoja de sierra.
- Presione la pieza de trabajo firmemente contra el tope transversal.
- Encienda la sierra.
- Empuje el tope transversal **(7)** y la pieza de trabajo hacia la hoja para realizar el corte.

#### **¡Advertencia!**

- Sostenga siempre la mano sobre la parte de la pieza a cortar. Nunca sujete la pieza que va a ser cortada.
- Empujar el tope transversal **(7)** hacia delante hasta que la pieza de trabajo esté completamente aserrada.
- Desconecte la sierra. No retire los restos de corte hasta que la cuchilla haya dejado de girar.

### **Sustitución del cable de alimentación**

**¡Peligro!** Si el cable de alimentación suministrado está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o por personal técnico con formación adecuada para evitar peligros.

Limpieza, mantenimiento y adquisición de piezas de repuesto

**¡Peligro!** Desconecte siempre el enchufe de la corriente antes de limpiar el aparato.

### *Limpieza*

- Mantenga todos los dispositivos de seguridad, los sistemas de ventilación y la carcasa del motor lo más libres posible de suciedad y polvo. Limpie el equipo con un paño limpio o con aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el equipo regularmente con un paño húmedo y un poco de jabón. No utilice detergentes ni disolventes, ya que estos pueden dañar las partes plásticas del equipo. Asegúrese de que no entre agua en la unidad. La entrada de agua en los electrodomésticos puede aumentar el riesgo de descarga eléctrica.

### *Escobillas de carbón*

En caso de fuga excesiva de chispas, haga que un electricista cualificado inspeccione su escobilla de carbón.

**¡Peligro!** El cepillo de carbón no debe ser reemplazado por nadie que no sea un electricista cualificado.

### *Mantenimiento*

No hay partes dentro de la unidad que requieran mantenimiento adicional.

### *Pedido de piezas de repuesto*



Por favor, especifique los siguientes datos en el pedido de piezas de recambio:

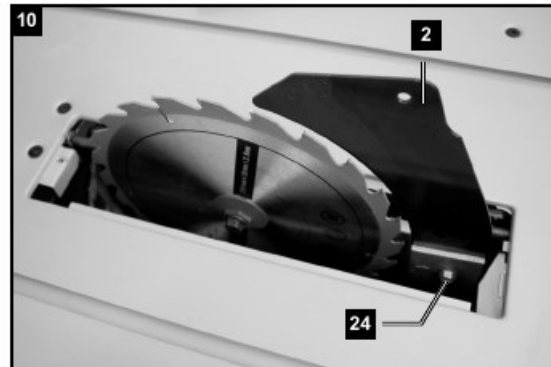
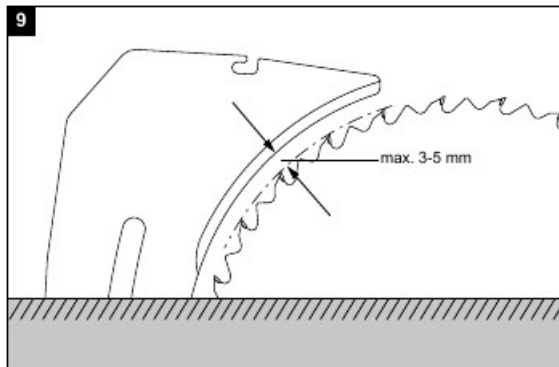
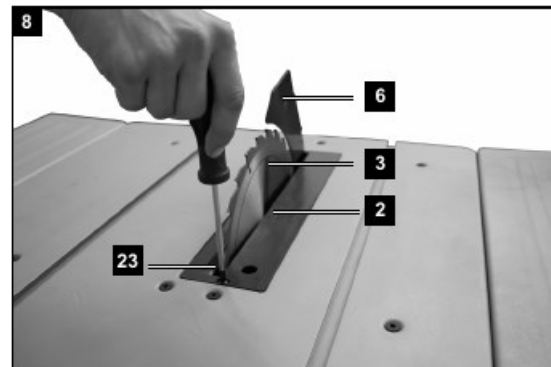
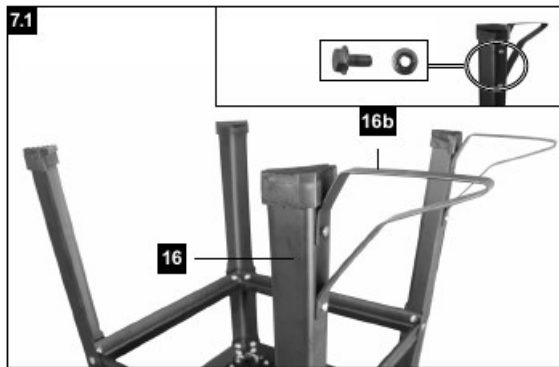
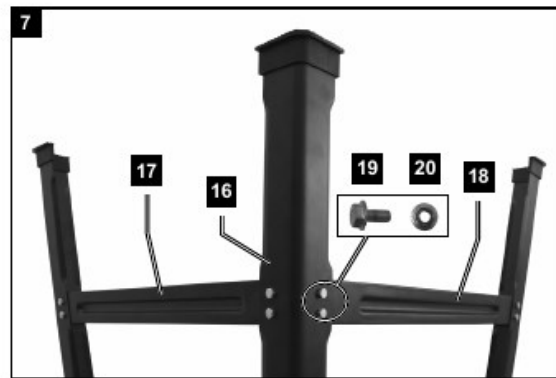
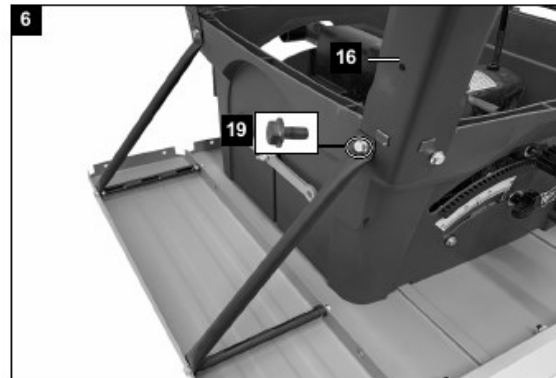
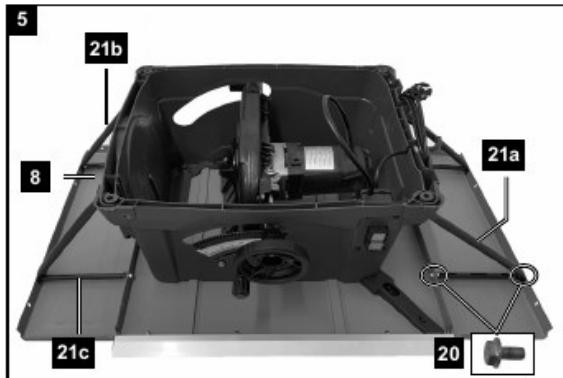
- tipo de máquina,
- número de artículo de la máquina,
- número de identificación de la máquina,
- número de pieza de recambio de la pieza a sustituir.

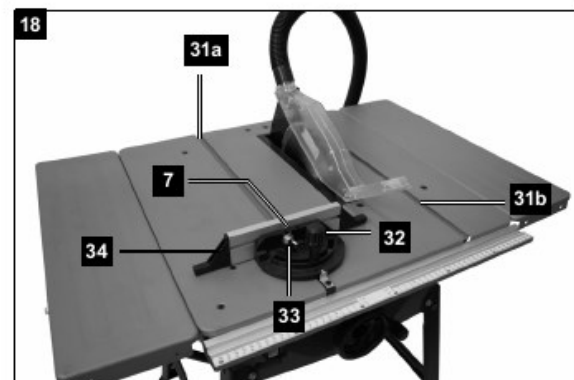
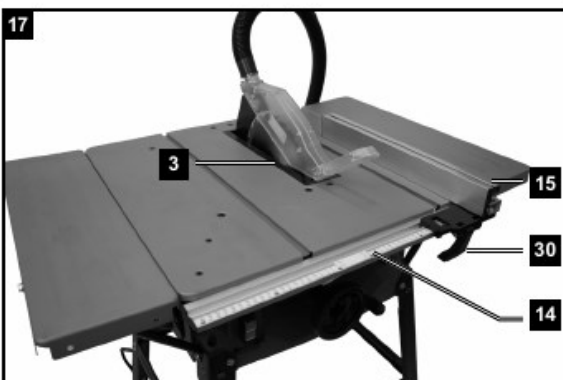
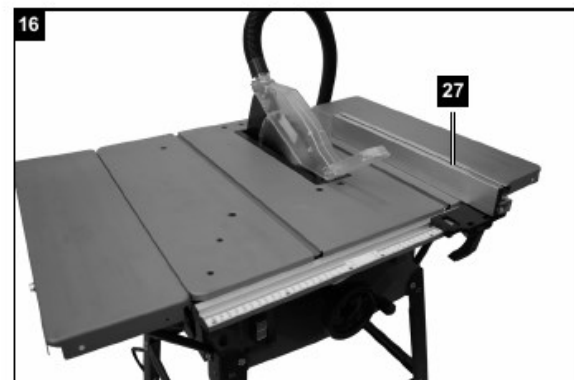
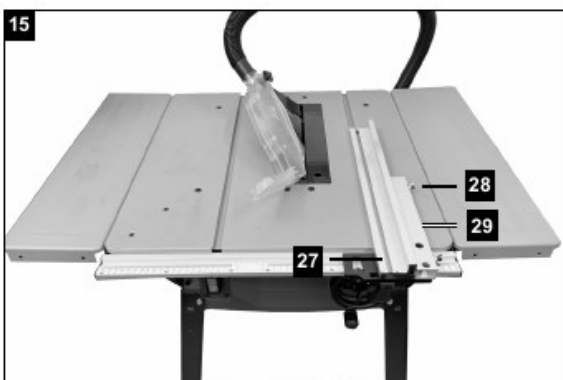
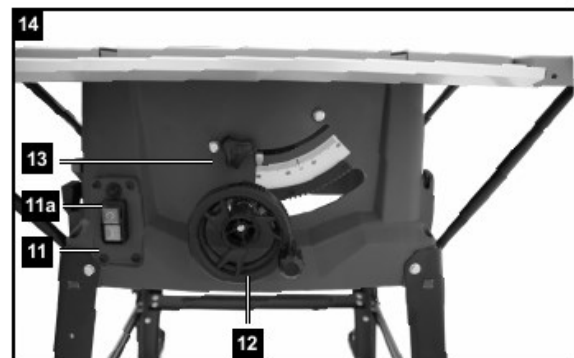
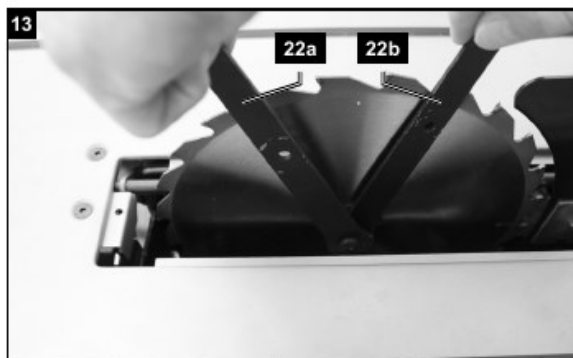
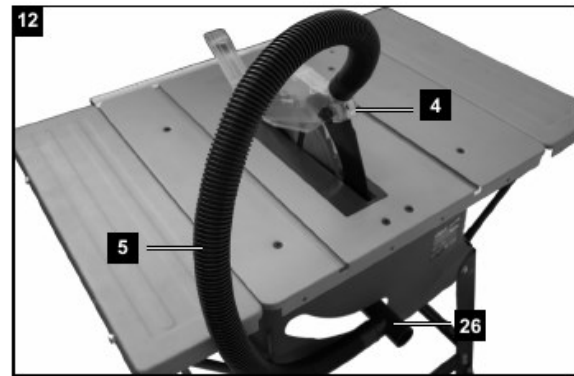
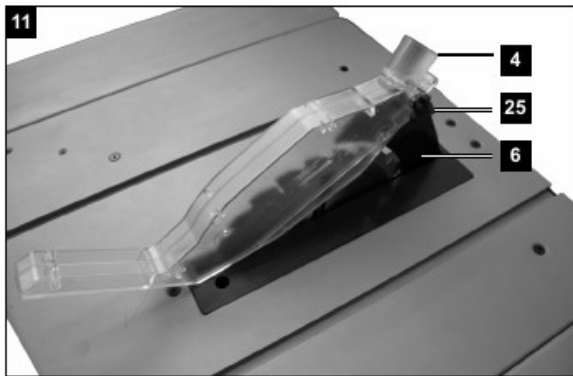
### **Almacenaje**

El equipo y los accesorios deberán guardarse en un lugar oscuro y seco donde la temperatura sea superior al punto de congelación. La temperatura ideal de almacenaje debe estar entre 5 °C y 30 °C. Guarde las herramientas eléctricas en su embalaje original.



**Figuras para el ensamblaje**





## Normativa sobre la gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos

Las directrices de la Unión Europea en materia de gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE, 2012/19/EU) ya se aplican a lo establecido sobre este tipo de residuos.

Todos aquellos equipos y dispositivos de WilTec afectados por esta normativa han sido marcados con el símbolo de un contenedor de basura tachado. Este símbolo indica que el aparato no debe ser desechado a través de los residuos domésticos.

La empresa WilTec Wildanger Technik GmbH ha sido registrada bajo el número DE45283704 por el organismo competente alemán.

La gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos usados se realiza, en los países de la Unión Europea, a través de un sistema de recogida especial.

El símbolo que usted encontrará en el producto, o en su embalaje, señala que este no debe de ser desechado de manera normal a través de los residuos domésticos, sino que debe ser entregado para su reciclaje a través de un punto de recogida especial existente para estos aparatos. A través de su contribución con una correcta gestión de este tipo de residuos usted está apoyando y favoreciendo la conservación del medio ambiente y contribuyendo a preservar la salud de sus semejantes. Precisamente, salud y medio ambiente están amenazados por una incorrecta gestión de los residuos.



El reciclaje de materiales ayuda a reducir el consumo de materias primas.

Usted puede encontrar otras informaciones relativas al reciclaje de este producto a través de puntos de información en su municipio, del organismo encargado de la gestión de residuos existente en el mismo, o de la tienda donde usted ha adquirido dicho producto.

Domicilio social:  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12 / 28  
D-52249 Eschweiler

### AVISO IMPORTANTE:

La reproducción total o parcial, así como cualquier uso comercial que se le pudiera dar a este manual, al todo o alguna de sus partes, solo mediante autorización escrita por parte de la empresa WilTec Wildanger Technik GmbH.